

DE

Gebrauchsanweisung Perma Evolution

Zusammensetzung:

Paste 1: 4-[2-(4-hydroxyphenyl)propan-2-yl]phenol-Epichlorhydrinharz, Alkylglycidylether, Bariumsulfat, tri-Calciumphosphat, Diphenylpropan-di-Glycidylether

Paste 2: Polyalkoxyalkylamin-Copolymer, 5-Amino-1,3,3-trimethylcyclohexanmethylamin, Aqua, Bariumsulfat, tri-Calciumphosphat, nanodisperses Siliciumdioxid, Polyhexamethylenbiguanid-Hydrochlorid

Eigenschaften:

Perma Evolution ist ein definitives Wurzelfüllmaterial auf Basis der bekannten Epoxid-Amin Chemie. Das Material ist selbststeril, zur Vermeidung von Reinfektionen des Wurzelkanals. Hohe Belastbarkeit durch vernetzte Struktur. Perma Evolution ist röntgensichtbar, dimensionsstabil und frei von Iodoform und Paraformaldehyd. Wechselwirkungen mit Gewebe sind nicht zu erwarten. Leichte Verarbeitung der gebrauchsfertigen Paste im Wurzelkanal mit den bekannten Techniken der Wurzelkanalbehandlung. Das Material erfüllt die Anforderungen der EN ISO 6876.

Geeignet für die orthograden Füllungstechniken.

Anwendung:

Nach der Aufbereitung des Wurzelkanals mit Hilfe standardisierter Methoden und gegebenenfalls nach vorangegangener Versorgung mit temporären Füllmaterialien (z.B. Asphaltemp) Wurzelkanal mit Perma Evolution und Guttaperchaspitzen füllen.

Vor Gebrauch von Perma Evolution Verschlusskappe von der Doppelkammerspritze durch drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernen. Im Lieferumfang enthaltene Mischkanüle (und Endo-Tip) aufsetzen, wobei die Feder der Mischkanüle in die Nut der Spritze eingeführt und die Kanüle im Uhrzeigersinn festgedreht wird.

Durch gleichmäßiges Drücken des Kolbens beide Pasten (im Verhältnis 1:1) in die Mischkanüle pressen. Die gebrauchsfertige Paste auf einen Anmischblock ausdrücken, mit einem Lentulo oder Guttaperchastift aufnehmen und in den WK einbringen. Alternativ das Material direkt mit Hilfe beiliegender Endo Tips in die Kanäleingänge sowie in den koronalen Kanalanteil applizieren. Nach Verwendung Mischkanüle abziehen und die Doppelkammerspritze mit der Verschlusskappe wieder gut verschließen.

Wichtige Hinweise!

Nach Verwendung Mischkanüle unbedingt abziehen und die Doppelkammerspritze wieder gut verschließen. Bei Nichtbeachtung kann bereits angemischtes Material aus der Mischkanüle zurückfließen und eine unbeabsichtigte Aushärtung der Pasten in der Doppelkammerspritze verursachen. Nur bei Raumtemperatur lagern (20 – 25 °C).

Das Material nur in den trockenen Wurzelkanal einbringen.

Säuberung der Instrumente:

Die verwendeten Instrumente und Anmischplatten direkt nach Gebrauch mit einer 50%igen Verdünnung von Ethanol in Wasser und Detergens reinigen.

Verarbeitungs-/Abbindezeit:

Die angemischte Wurzelfüllpaste kann ca. 15 Minuten verarbeitet werden. Bei der Verwendung von thermischen Verfahren verkürzt sich die Verarbeitungszeit. Eine vollständige Aushärtung erfolgt bei 37 °C Körpertemperatur innerhalb von 24 Stunden.

Lagerung:

Perma Evolution bei **Raumtemperatur (nicht im Kühlschrank)** trocken lagern. Direkte Wärmeeinstrahlung vermeiden. Angebrochene Doppelkammerspritze innerhalb von 6 Monaten aufbrauchen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Unsachgemäße Lagerung verkürzt die Haltbarkeitsdauer und kann die Wirkung des Produktes einschränken.

Anwendungsbeschränkungen:

Das Material nicht bei Personen anwenden, die allergisch auf Epoxidharze, Amine oder die anderen Bestandteile des Produktes reagieren.

Haut- und Augenkontakt mit den unpolymersierten Pasten vermeiden.

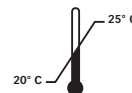
Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen.

Kontakt mit der Schleimhaut vermeiden. Im Falle eines Kontakts das Wurzelfüllmaterial mit einem geeigneten Material (z.B. Wattepellets) so weit als möglich entfernen. Mundschleimhaut mit viel Wasser ausspülen. Bei fortdauernder Sensibilisierung ärztlichen Rat einholen.

Bei unbeabsichtigtem Verschlucken viel Wasser trinken. Bei Auftreten von Übelkeit oder Unwohlsein ärztlichen Rat einholen.

REF 555

Doppelkammerspritze, Mischkanülen und Endo Tips



Becht

ALFRED BECHT GMBH

Alfred Becht GmbH
Carl-Zeiss-Str. 16
D-77656 Offenburg
www.becht-online.de



Stand der Information: Januar 2015

EN

Instructions of use Perma Evolution

Ingredients:

Paste 1: 4-[2-(4-hydroxyphenyl)propan-2-yl]phenol-Epichlorohydrinresin, Alkylglycidyl ether, Barium sulfate, tri-calcium phosphate, diphenylpropan-diglycidyl ether

Paste 2: Polyalkoxyalkylamine-copolymer, 5-amino-1,3,3-trimethylcyclohexanmethylamin, Aqua, Barium sulfate, tri-calcium phosphate, nanodisperses silicon dioxide, polyhexamethylene biguanides-hydrochloride

Properties:

Perma Evolution is a permanent root filling material based on familiar epoxide-amine chemistry. The material is self-sterilizing to avoid reinfection of the root canal. It is x-ray-opaque, dimensionally stable. The tissue will not react with the material. Easy to place the ready-to-use paste in the root canal with familiar root canal treatment techniques. The material fulfils the requirements of EN ISO 6876. Recommended for all orthograde filling techniques.

Application:

After preparing the root canal using standard methods, and if necessary using a temporary filling material (e.g. Asphaltemp), the root canal is filled with Perma Evolution and guttapercha points. Before use, the cap of the double-chamber syringe must be removed by turning counter-clockwise. A mixing cannula supplied with the product is attached by inserting the spring of the mixing cannula into the groove in the syringe. The cannula is tightened by turning in a clockwise direction. When you press the piston, both pastes are mixed in the mixing cannula in a ratio of 1:1 to form a ready-to-use paste. The paste can be applied and worked from a mixing block using a lentulo or guttapercha point. Alternatively, the material can be applied directly to the canal openings and coronal part of the canal using Endo tips. After treatment is completed, the cap must be screwed back on to the syringe the mixing cannula discarded.

Important notes!

After treatment is completed, the cap must be screwed back on to the syringe and the mixing cannula discarded. Otherwise premixed material in the cannula may flow back into the syringe and cure the epoxy component thus to destroy the contents in the syringe. Store at room temperature (20 – 25 °C), only. Apply only into dry root canals.

Cleaning of instruments:

Clean all instruments and mixing slabs immediately after use with a 50 % dilution of ethanol in water and traces of detergent.

Working time / Setting time:

The mixed root filling paste is workable for 15 minutes approx. Thermic techniques will shorten the workable time. Full setting is reached at 37 °C body temperature within 24 hours.

Storage:

Store Perma Evolution at room temperature and in a dry place (do not refrigerate). Do not expose to direct sunlight. Seal properly after use. Once opened, use within 6 months. Do not use after the expiry date. Keep out of the reach of children. Improper storage will reduce the shelf life and may impair the product's effectiveness.

Warning:

Do not use the material on patients who are allergic to epoxy resins, amines or other components of the product.

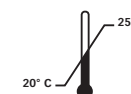
Do not allow unpolymerised pastes to come into contact with the skin or eyes. If eye contact occurs, rinse thoroughly with water immediately.

Avoid contact with mucous membranes. If the root filling material comes into contact with mucous membranes remove it with suitable materials (e.g. cotton pellets). Rinse out the oral mucosa with plenty of water. In the event of continuing sensitization, seek medical advice.

If accidentally swallowed, drink plenty of water. In the event of nausea or feeling unwell, seek medical advice.

REF 555

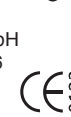
Automix syringe, mixing cannulas and Endo tips



Becht

ALFRED BECHT GMBH

Alfred Becht GmbH
Carl-Zeiss-Str. 16
D-77656 Offenburg
www.becht-online.de



Information prepared: January 2015

FR

Mode d'emploi Perma Evolution

Composition :

Pâte 1 : 4-[2-(4-hydroxyphényl)propane-2-yl]résine d'épichlorhydrine phénole, éther d'alkylglycidyl, sulfate de baryum, triphosphate de calcium, éther de diglycide diphenylolpropane

Pâte 2 : Polyalkoxyalkylamine-copolymère, 5-Amino-1,3,3-amine de triméthylcyclohexanmethyl, aqua, sulfate de baryum, triphosphate de calcium, dioxyde de silice nanodispersé, hydrochlorure de polyhexaméthylène biguanide.

Propriétés :

Perma Evolution est un matériau de scellement permanent des canaux radiculaires basé sur la chimie des résines époxy-amine. Le matériau est auto-stérile pour éviter les réinfections du canal radiculaire. Perma Evolution possède des propriétés radio-opaques et une stabilité dimensionnelle. Exempt d'iodoforme et de paraformaldéhyde. Aucune interaction avec le tissu n'a été constatée. La pâte prête à l'emploi se laisse facilement travailler dans le canal radiculaire avec les techniques d'obturation connues. Le matériau est conforme aux exigences de la norme EN ISO 6876. Recommandée pour l'obturation à techniques orthogrades.

Utilisation :

Suite à la préparation du canal radiculaire à l'aide de méthodes standardisées et, le cas échéant, l'application au préalable de matériaux de scellement temporaires (par ex. de l'Asphaline temp), le canal radiculaire est rempli de la pâte Perma Evolution et de pointes de guttapercha. Avant usage de la Perma Evolution, tourner le capuchon de fermeture en sens antihoraire pour l'enlever de la seringue à double compartiment. Appliquer une canule de mélange (et Endo tip), fournie dans la livraison. Ce faisant, le ressort de la canule est introduit dans la rainure de la seringue et la canule est serrée fermement dans le sens horaire. En appuyant sur le piston régulièrement les deux pâtes (dans le ratio 1:1) sont pressées dans la canule. La pâte prête à l'emploi peut être prélevée d'un bloc mélange à l'aide d'un lentulo ou d'une pointe de guttapercha et ensuite être introduite dans le canal. La solution alternative consiste à appliquer le matériau directement avec l'aide des Endo tips dans les entrées du canal ainsi que dans la portion coronale du canal. Après l'utilisation, retirer la canule et fermer la seringue avec le capuchon.

Important!

Après l'utilisation, retirer la canule et fermer la seringue avec le capuchon. Autrement, la pâte mélangée risque de refluer et provoquer un durcissement involontaire des pâtes dans la seringue à double compartiment. Stockage à température ambiante seulement (20 – 25 °C). Appliquer le matériau que dans le canal sec.

Nettoyage des instruments :

Nettoyer les instruments et les blocs mélange directement après l'usage avec une dilution de 50 % d'éthanol et du détergent.

Temps d'application et de prise :

La pâte de scellement mélangée peut être travaillée pendant 15 minutes. Le temps de travail peut être réduit en utilisant des procédés thermiques. Le temps de prise est de 24 heures à une température de corps de 37 °C.

Stockage :

Entreposer Perma Evolution à température ambiante et au sec (ne pas stocker dans le réfrigérateur). Éviter toute exposition directe à la chaleur. Utiliser une seringue entamée dans un délai de 6 mois. Après la date de péremption ne plus utiliser la pâte. Garder hors de portée des enfants. Tout entreposage qui ne se ferait pas en bonne et due forme réduit la durée de conservation et peut réduire l'efficacité du produit.

Précautions :

Ne pas utiliser le matériau chez les personnes sensibilisées à la résine époxy, l'amine ou à d'autres composants du produit. Éviter tout contact de la pâte non polymérisée avec la peau et les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grandes eaux. Éviter tout contact avec les muqueuses. En cas de contact avec le matériau de scellement radiculaire, éliminer le plus possible avec des aides adéquates (par ex. des pellets de coton). Rincer les muqueuses buccales à grandes eaux. En cas de sensibilisation continue, consulter un médecin. En cas d'ingestion par inadvertance, boire beaucoup d'eau. En cas de malaise ou de sensation de nausée, veuillez consulter un médecin.

REF 555

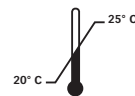
Seringue automix, canules mélange et Endo tips



Alfred Becht GmbH
Carl-Zeiss-Str. 16
D-77656 Offenburg
www.becht-online.de



Etat des informations: Janvier 2015



ES

Modo de empleo Perma Evolution

Composición:

Pasta 1: 4-[2-(4-hidroxifenil)propan-2-il]resina de fenolepicrodrina, alquilglicidil éter, sulfato de bario, tri-fosfato de calcio, difenilo-propano-diglicidil éter.

Pasta 2: polialcoxialquilamina-copolímero, 5-amino-1,3,3-trimetilciclohexametilamina, agua, sulfato de bario, tri-fosfato de calcio, dióxido de silicio nanodisperso, hidróclorido de polihexametilénbiguanido.

Características:

Perma Evolution es un material de obturación definitivo para conductos radiculares a base de la probada química epoxi-amina. El material es autoestéril y así impide la reinfeción del conducto radicular. Perma Evolution es radiopaco, estable dimensionalmente y libre de iodoformo y paraformaldehído. Interacción con tejidos no son de esperar. Manipulación fácil de la pasta en el conducto radicular con las técnicas conocidas para los tratamientos radiculares. El material cumple con las normas ISO EN 6876. Apto para las técnicas de obturación ortogrades.

Aplicación:

Una vez preparado el conducto radicular con métodos estandarizados se procede a rellenar el conducto con Perma Evolution y conos de guttapercha. Eliminar previamente todo tipo de relleno medicamentoso temporal (por ej. Asphaline temp). Quitar la tapa de la jeringa doble girandola contra el sentido del reloj. Colocar una de las cánulas mezcladoras (y Endo tip) suministradas introduciendo el resorte de la cánula en la ranura de la jeringa y atornillando la cánula en el sentido del reloj. Embujar el émbolo con presión uniforme para que se mezclen las dos pastas en una relación 1:1 dentro de la cánula. Colocar la pasta en un bloque de mezcla, cargar un lentulo o cono de guttapercha con la misma e introducirla en el conducto radicular. También se puede aplicar la pasta directamente en la entrada y la parte coronal del conducto usando los Endo tips proporcionados. Una vez usada quitar la cánula y reubicar inmediatamente la tapa original en la jeringa.

Advertencia!

Una vez usada quitar la cánula y reubicar inmediatamente la tapa original en la jeringa. En caso contrario, material ya mezclado puede fluir desde la cánula hacia atrás ocasionando el endurecimiento de las pastas dentro de la jeringa de doble cámara.

**Almacenar sólo a temperatura ambiental (20 – 25 °C)
Aplicar el material sólo en conductos radiculares secos.**

Limpeza de los instrumentos:

Limpiar los instrumentos y placas de mezclar usados inmediatamente después de su uso con una solución de etanol con una dilución al 50% en agua y detergente.

Tiempo de trabajo / de fraguado:

El tiempo de trabajo de la pasta mezclada es de 15 minutos. Si se usan procedimientos térmicos el tiempo de trabajo se acorta. El fraguado final se alcanza dentro de 24 horas.

Almacenamiento:

Almacenar Perma Evolution a temperatura ambiental (no en el refrigerador !) y en un lugar seco. Evitar la exposición al calor directo. Una vez abierta usar el contenido de la jeringa dentro de 6 meses. No usar después de la fecha de caducidad. Mantener fuera del alcance de los niños. El almacenamiento inadecuado acorta el tiempo de durabilidad y puede alterar la efectividad del producto.

Restricciones de uso:

No usar con personas alérgicas a resinas epóxicas, aminas o los demás ingredientes del producto.

Evitar el contacto de la pasta no endurecida con la piel y los ojos. En caso de contacto con los ojos lavar con abundante agua.

Evitar el contacto con la mucosa. En caso de contacto eliminar la pasta con una bolita de algodón. Lavar la mucosa con abundante agua. Consultar al médico si la sensibilidad persiste.

En caso de ingestión involuntaria tomar mucho agua. Consultar al médico si persiste malestar.

REF 555

Jeringa automix, cánulas mezcladoras y Endo tips



Alfred Becht GmbH
Carl-Zeiss-Str. 16
D-77656 Offenburg
www.becht-online.de



Actualizado a: Enero 2015

